



La racine עשה

## Faire ou parfaire

La paracha Terouma comporte 57 occurrences du verbe faire en seulement 96 versets. Une seule de ces occurrences est à la voie passive.

Moïse eut du mal à concevoir la fabrication de la Menorah

	Impératif		Futur simple		Un passé qui a de l'avenir	
	2	וַעֲשֵׂה	15	תַּעֲשֶׂה	31	וַעֲשִׂיתָ
Passif (nifal)						
1	תִּיעָשֶׂה		2	יַעֲשֶׂה		
Nom commun			2	תַּעֲשׂוּ		
1	מַעֲשֵׂה		1	יַעֲשׂוּ	2	וַעֲשׂוּ

רש"י

תיעשה המנורה

מאליה, לפי שהיה משה מתקשה בה, אמר לו הקב"ה השלך את הכנר לאור והיא נעשית מאליה, לכך לא נכתב תעשה

Rachi XXV, 31

La Menorah sera faite

Elle se fera d'elle-même. Comme Moïse a rencontré une difficulté ici, Hachem lui dit : jette le bloc d'or dans la fournaise et elle se fera d'elle-même. D'où l'orthographe particulière (forme passive).

Source: [www.sefarim.fr](http://www.sefarim.fr) et Tamar Schwartz